



VERTRAG

Nr. 16966

über die Vergabe des Umweltzeichens Blauer Engel



RAL e.V. als Zeichengeber und die Firma

Dalum Papir A/S

Dalumvej 116, DK-5250 Odense SV

als Zeichennehmer - nachfolgend kurz ZN genannt -
schließen folgenden Zeichenbenutzungsvertrag:

- Der ZN erhält das Recht, unter folgenden Bedingungen das dem Vertrag zugrunde liegende Umweltzeichen zur Kennzeichnung des Produkts (Waren und Dienstleistungen)

Recyclingpapier für

"CyclusPrint"

zu benutzen. Dieses Recht erstreckt sich nicht darauf, das Umweltzeichen als Bestandteil einer Marke zu benutzen. Das Umweltzeichen darf nur in der abgebildeten Form und Farbe mit der unteren Umschrift "Jury Umweltzeichen" benutzt werden, soweit nichts anderes vereinbart wird. Die Abbildung der gesamten inneren Umschrift des Umweltzeichens muss immer in gleicher Größe, Buchstabenart und -dicke sowie -farbe erfolgen und leicht lesbar sein.

- Das Umweltzeichen gemäß Abschnitt 1 darf nur für o.g. Produkt (Waren und Dienstleistungen) benutzt werden.
- Für die Benutzung des Umweltzeichens in der Werbung oder sonstigen Maßnahmen des ZN hat dieser sicherzustellen, dass das Umweltzeichen nur in Verbindung zu o.g. Produkt (Waren und Dienstleistungen) gebracht wird, für die die Benutzung des Umweltzeichens mit diesem Vertrag geregelt wird. Für die Art der Benutzung des Zeichens, insbesondere im Rahmen der Werbung, ist der Zeichennehmer allein verantwortlich.
- Das/die zu kennzeichnende Produkt (Waren und Dienstleistungen) muss während der Dauer der Zeichenbenutzung allein in der "Vergabegrundlage für Umweltzeichen RAL-UZ 14" in der jeweils gültigen Fassung enthaltenen Anforderungen und Zeichenbenutzungsbedingungen entsprechen. Dies gilt auch für die Wiedergabe des Umweltzeichens (einschließlich Umschrift). Schadensersatzansprüche gegen RAL, insbesondere aufgrund von Beanstandungen der Zeichenbenutzung oder der sie begleitenden Werbung des ZN durch Dritte, sind ausgeschlossen.
- Sind in der "Vergabegrundlage für Umweltzeichen" Kontrollen durch Dritte vorgesehen, so übernimmt der ZN die dafür entstehenden Kosten.

- Wird vom ZN selbst oder durch Dritte festgestellt, dass der ZN die unter Abschnitt 2 bis 5 enthaltenen Bedingungen nicht erfüllt, verpflichtet er sich, dies RAL anzuzeigen und das Umweltzeichen solange nicht zu benutzen, bis die Voraussetzungen wieder erfüllt sind. Geht es dem ZN nicht, den die Zeichenbenutzung voraussetzenden Zustand unverzüglich wiederherzustellen oder hat er in schwerwiegender Weise gegen diesen Vertrag verstoßen, so entzieht RAL gegebenenfalls dem ZN das Umweltzeichen und untersagt ihm die weitere Benutzung. Schadensersatzansprüche gegen RAL wegen der Entziehung des Umweltzeichens sind ausgeschlossen.
- Der Zeichenbenutzungsvertrag kann aus wichtigen Gründen gekündigt werden.
Als solche gelten z. B. Beispiel:
- nicht gezahlte Beiträge
- nachgewiesene Gefahr für Leib und Leben.
Eine weitere Benutzung des Umweltzeichens ist in diesem Fall verboten. Schadensersatzansprüche gegen RAL sind ausgeschlossen (vgl. Ziffer 6 Satz 3).
- Der ZN verpflichtet sich, für die Nutzungsdauer des Umweltzeichens RAL einen Beitrag gemäß "Beitragsordnung für das Umweltzeichen" in ihrer jeweils gültigen Ausgabe zu entrichten.
- Die Geltungsdauer dieses Vertrages läuft gemäß "Vergabegrundlage für Umweltzeichen RAL-UZ 14" bis zum 31.12.2009. Sie verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, falls der Vertrag nicht bis zum 31.03.2009 bzw. bis zum 31.03. des jeweiligen Verlängerungsjahres schriftlich gekündigt wird. Eine Benutzung des Umweltzeichens ist nach Vertragsende weder zur Kennzeichnung noch in der Werbung zulässig. Noch im Handel befindliche Produkte bleiben von dieser Regelung unberührt.
- Mit dem Umweltzeichen gekennzeichnete Produkte (Waren und Dienstleistungen) und die Werbung dafür dürfen nur bei Nennung der Firma des ZN an den Verbraucher gelangen.

Sankt Augustin, den 01.12.2005

Ort, Datum Odense 28/11 - 2005

RAL e.V.

(rechtsverbindliche Unterschrift und Firmenstempel)

Dalum Papir A/S

Dalumvej 116
5250 Odense SV

RAL DEUTSCHES INSTITUT FÜR GÜTESICHERUNG UND KENNZEICHNUNG E.V.

Gegründet 1925

Siegburger Straße 39, D-53757 Sankt Augustin

Certifikat for EMAS-registrering

Certificate of EMAS-Registration



Dalum Papir A/S

Dalumvej 116
DK-5250 Odense SV

Maglemølle 150
DK-4700 Næstved

Registreringsnummer
Registration Number
DK-000023

Registreret første gang
Date of first registration
02-05-1997

Certifikatet er gyldigt indtil
This certificate is valid until
01-07-2008

Udstedelsesdato
Date of issue
23-07-2007

Denne organisation har indført et miljøledelsessystem, og udarbejdet en miljøredegørelse i henhold til forordning (EF) nr. 761/2001 med det formål at fremme en løbende forbedring af organisationens miljøindsats og resultater, og informere offentligheden herom. Miljøledelsessystemet og miljøredegørelsen er verificeret af en uafhængig tredjepart.

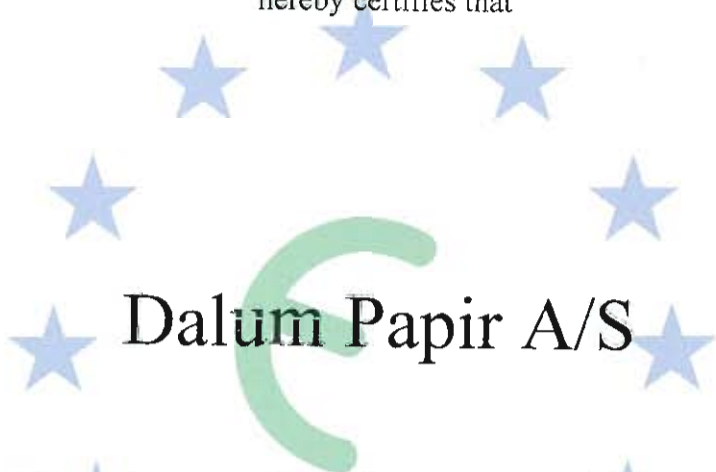
This organisation has established an environmental management system and prepared an environmental statement according to Regulation (EC) No. 761/2001 to promote the continual improvement of environmental performance and to inform the public hereof. The environmental management system and the environmental statement are verified by an independent third party.

Ole Christiansen
Direktør
Director-General

Ulla Ringbæk
Funktionsleder
Deputy Head of Division

EU's MILJØMÆRKE

Ecolabelling Denmark
hereby certifies that



Dalum Papir A/S

has been given the license no. DK/11/1 with the allowance to use
the EU Flower on the following products



Coated
and
uncoated paper

In accordance with the EU labelling criteria for printing paper valid until 28.02.09

The certificate is only valid with the issued license (which specify the trade names)
and cannot be transferred to others

Ecolabelling Denmark

Trine Pedersen
Licensing Manager



Certifikat

Certificate

Det attesteres hermed, at miljøledelsessystemet hos
This is to certify that the Environmental Management System of

Dalum Papir A/S
Dalumvej 116, 5250 Odense SV
Maglemøllevej 60, 4700 Næstved

er i overensstemmelse med kravene i
fulfills the requirements in

DS/EN ISO 14001:2004

Certifikatets gyldighedsområde er:
The scope of the certificate is:

Produktion af de-inked masse.
Produktion og salg af papirprodukter
Production of de-inked pulp.
Production and sales of paper products

Certifikatets danske tekst betragtes som den juridisk gældende i tilfælde af tvivl om oversættelsens korrekthed.
The Danish text of the certificate is considered to be legally binding in case of doubt with regard to the correctness of the translation.

Gyldigt fra: 2006-03-31
Valid from:
Gyldigt til: 2009-03-31
Valid until:
DS-certificeret siden: 1997-05-01
DS certified since:


DS
CERTIFICERING

ID Nr. :
ID No.:
Side:
Page:

DSC00033

1 / 1


Peter Nygaard
Direktør

NAPM

The NATIONAL ASSOCIATION
of PAPER MERCHANTS

This is to certify that the brand

“CYCLUS PRINT”

belonging to

Dalum Papir A/S

has been re-awarded the



NAPM RECYCLED MARK

Paper and board accredited with the NAPM Recycled Mark substantiates that the brand is made from a minimum of 100% genuine paper and board recovered fibre. This minimum does not contain any mill-produced waste.

The National Association of Paper Merchants

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "T.R. Bowler".

Director: T.R. Bowler Date: 26th September 2007

This certificate is valid until 30th September 2009

Certificate

Eco-labelling Denmark
hereby certifies that

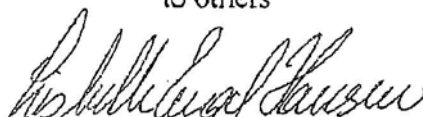
Dalum Papir A/S

has received licence no. 544-021 to use the Nordic Swan label on the following products

CyclusOffset Classic, RemakeOffset, ResaOffset,
Ecoset, RevivaOffset, CyclusOffset Recycle,
SchneiderOffset, Poesie, Eurogreen U 100,
CyclusOffice, CyclusOffset, Recycled Plus, RecyOffice,
Balans RE, Oecoplan, UniRecycling 100%, White,
CyclusPrint, RecyMagoPlus, RevivaPrint, CyclusTec,
SchneiderPrint, Euro Kääre, RecySpeed 100,
RemakePrint, White New Leaf Cyclus Print, Céleste,
Eurogreen R 100

in accordance with the Nordic environmental labelling criteria for printing paper, in effect until 30.06.2009

The certificate is only valid together with the issued licence and cannot be transferred to others


Ecolabelling Denmark

Lisbeth Engel Hansen
Ecolabelling Director